

<p style="text-align: center;">台語</p> <p style="text-align: center; color: red;">Taiwanese</p>	<p style="text-align: center;">國語</p> <p style="text-align: center; color: red;">Mandarin</p>	<p style="text-align: center;">英文</p> <p style="text-align: center; color: red;">English</p>
<p>lu6 hua5 jil si6 jiong5 lai3 hel su5 e5 ji6 gual 8yal a4 bieng6 hui5 hel si5 e5 jin5 sil hieng5 jil anl nel</p> <p>1 律法祇是將來好事的一些影子，并非好事的真實形質，這麼</p> <p>8yiu5 ni3 hu4 ji6 ni3 ri4 hu4 ji6 ril e5 anl nel hong4 sen6 gi4 bai6 bieng6 bul nieng3 sul hong4 sen6 jia4 ben4 diel</p> <p>樣年復一年，日復一日的這麼奉獻祭拜并不能使奉獻者變得</p> <p>wan5 bhi4 jel lel yong6 gan1 dan1 e5 tui5 li4 de6 zai2 8ya4 a6 yao4 bu4 ren3 yin5 ne0 za4 de6 tieng5 ji4 gi4</p> <p>完美。2 這個用簡單的推理就知樣了，要不然，他們早就停止祭</p> <p>bai6 a6 yin5 wui6 sel qiengl liao6 zui5 e5 lang3 liong5 sim1 an5 wun4 yal gi4 bai4 sal mi4 di6 jil jiongl gi4</p> <p>拜了，因為洗清了罪的人良心安穩，還祭拜什麼？3 在這種祭</p> <p>bai6 zu5 ding1 si6 sil siong5 si6 ni3 hu4 ji6 ni3 e5 te6 8ce4 lan1 zui4 o5 zu5 qi5 siol zun5 zai4 sieng6</p> <p>拜之中，事實上，是年復一年地提醒阮罪惡之持續存在性。4</p> <p>ghu5 8yiu3 e5 se4 jiengl nieng5 ki4 du3 zue5 ne5 jel le5 ao6 ge4 si6 ben4 sieng3 gi5 dul lai3 e5 si5 ao5 sol</p> <p>牛羊的血怎能祛除罪呢？5 這個後果是變成基督來的時候所</p> <p>gong4 e6 hi5 siengl ham6 hong4 sen5 e5 mi6 8gia5 8mu6 si6 lil bhue5 e6 sua4 si6 lil te4 wal zun1 bi5 e5 sin5</p> <p>講的，“犧牲和奉獻的物件不是你要的，卻是你替我準備的身</p> <p>te4</p> <p>體；</p> <p>hun5 gi6 ham6 zui4 gi6 lil ya6 bhe5 hieng4 cu6 sol yi4 wal de6 bhel gong4 a6 8kua6 sin3 wal lai5</p> <p>6 焚祭和罪祭你也沒興趣。7 所以我就要講了，‘看，神，我來</p> <p>si6 hen6 lil ai4 wal ze6 e6 lel 8til a4 sin3 gieng5 geng6 si6 anl nel gi4 zai6 guan5 yu3 wal e5 dai6 ji6</p> <p>實現你要我做的，老天啊，神’（經卷是這麼記載關於我的代志</p> <p>e6 dong5 yi5 ru5 siong5 sol gong4 lil dui4 giong5 hong5 ham6 hi5 siengl long1 hieng4 zu6 hual hual</p> <p>的）。”8 當他如上所講，“你對供奉和犧牲都興致乏乏，</p> <p>hun5 gi6 ham zui4 gi6 ya6 kol wu5 kol bhe3 jel si6 lu6 hua5 sol gui5 dieng5 e5 yi5 ben6 you6 gong4</p> <p>焚祭和罪祭也可有可無（這是律法所規定的），9 他便又講，</p> <p>8kua6 wal lai5 si5 hen4 lil ai4 wal ze6 e5 su5 yi5 de6 ga6 de6 yil le3 ki4 diao5 a5 o5 dai6 zul yi4</p> <p>“看，我來實現你要我做的事。”他就給第一個去掉了而代之以</p> <p>de6 ghi6 e3 ya6 de6 si6 gieng5 you3 sin3 e5 yi4 su6 yin5 wui3 gi5 dul ya5 sol hong6 sen4 liao4 ga5 di5 e5</p> <p>第二個。10 也就是經由神的意思，因為基督耶穌奉獻了自己的</p> <p>sin5 te4 lan1 long1 hong3 jieng4 hua6 a6</p> <p>身體，阮都被淨化了。</p>	<p>ㄌㄨˋ ㄏㄨㄚˋ ㄐㄧˊ ㄙㄧˋ ㄐㄩㄥˋ ㄌㄞˋ ㄏㄟˋ ㄙㄨˋ ㄝˋ ㄐㄧˋ ㄍㄨㄞˋ ㄅㄧㄥˋ ㄏㄨㄟˋ ㄏㄟˋ ㄙㄧˋ ㄝˋ ㄐㄧㄣˋ ㄙㄧˋ ㄏㄩㄥˋ ㄐㄧˊ ㄤˋ ㄋㄟˋ</p> <p>1 律法祇是將來好事的一些影子，并非好事的真實形質，這樣年</p> <p>ㄅㄞˋ ㄋㄧˋ ㄏㄨㄚˋ ㄐㄧˋ ㄋㄧˋ ㄖㄧˋ ㄏㄨㄚˋ ㄐㄧˋ ㄖㄧˋ ㄝˋ ㄤˋ ㄋㄟˋ ㄋㄟˋ ㄏㄨㄥˋ ㄙㄥˋ ㄍㄨㄞˋ ㄅㄧㄥˋ ㄅㄨˋ ㄋㄨㄥˋ ㄙㄨˋ ㄏㄨㄥˋ ㄙㄥˋ ㄐㄧㄚˋ ㄅㄣˋ ㄉㄟˋ</p> <p>樣年復一年，日復一日的這麼奉獻祭拜并不能使奉獻者變得</p> <p>ㄨㄢˋ ㄅㄏㄧˋ ㄐㄟˋ ㄌㄟˋ ㄩㄥˋ ㄍㄢˋ ㄉㄢˋ ㄝˋ ㄊㄨㄟˋ ㄌㄧˋ ㄉㄟˋ ㄗㄞˋ ㄅㄚˋ ㄞˋ ㄩㄠˋ ㄅㄨˋ ㄖㄣˋ ㄩㄢˋ ㄋㄟˋ ㄗㄞˋ ㄉㄟˋ ㄊㄩㄥˋ ㄐㄧˋ ㄍㄧˋ</p> <p>完美。2 這個用簡單的推理就知樣了，要不然，他們早就停止祭</p> <p>ㄅㄞˋ ㄞˋ ㄩㄢˋ ㄨㄟˋ ㄙㄟˋ ㄑㄩㄥˋ ㄌㄞㄠˋ ㄗㄨㄟˋ ㄝˋ ㄌㄤˋ ㄌㄩㄥˋ ㄙㄩㄢˋ ㄤˋ ㄨㄨㄣˋ ㄩㄞˋ ㄍㄧˋ ㄅㄞˋ ㄙㄞˋ ㄇㄧˋ ㄉㄧˋ ㄐㄩㄥˋ ㄍㄧˋ</p> <p>拜了，因為洗清了罪的人良心安穩，還祭拜什麼？3 在這種祭</p> <p>ㄅㄞˋ ㄗㄨˋ ㄉㄩㄥˋ ㄙㄧˋ ㄙㄧˋ ㄙㄩㄥˋ ㄙㄧˋ ㄋㄧˋ ㄏㄨㄚˋ ㄐㄧˋ ㄋㄧˋ ㄝˋ ㄊㄟˋ ㄅㄟˋ ㄌㄢˋ ㄌㄢˋ ㄗㄨㄟˋ ㄞˋ ㄗㄨˋ ㄑㄩˋ ㄙㄩㄞˋ ㄗㄨㄢˋ ㄗㄞˋ ㄙㄩㄥˋ ㄍㄧˋ</p> <p>拜之中，事實上，是年復一年地提醒阮罪惡之持續存在性。4</p> <p>ㄍㄨˋ ㄙㄨˋ ㄅㄧˋ ㄎㄩˋ ㄌㄧˋ ㄎㄩˋ ㄌㄧˋ ㄎㄩˋ ㄆㄨˋ ㄌㄧˋ ㄏㄨㄚˋ ㄋㄧˋ ㄙㄨˋ ㄍㄨˋ ㄙㄨˋ ㄆㄧˋ ㄏㄨㄚˋ ㄊㄩˋ ㄌㄞˋ ㄝˋ ㄙㄧˋ ㄞˋ ㄞˋ ㄞˋ ㄞˋ</p> <p>牛羊的血怎能祛除罪呢？5 這個後果是變成基督來的時候所</p> <p>ㄍㄨㄥˋ ㄞˋ ㄏㄧˋ ㄙㄩㄥˋ ㄏㄤˋ ㄏㄨㄥˋ ㄙㄥˋ ㄝˋ ㄇㄧˋ ㄅㄟˋ ㄅㄟˋ ㄅㄟˋ ㄙㄧˋ ㄌㄧˋ ㄅㄨㄟˋ ㄞˋ ㄙㄨㄚˋ ㄙㄧˋ ㄌㄧˋ ㄊㄟˋ ㄨㄞˋ ㄗㄨㄢˋ ㄅㄧˋ ㄝˋ ㄙㄢˋ</p> <p>講的，“犧牲和奉獻的物件不是你要的，卻是你替我準備的身</p> <p>ㄊㄟˋ</p> <p>體；</p> <p>ㄏㄨㄢˋ ㄍㄧˋ ㄏㄤˋ ㄗㄨㄟˋ ㄍㄧˋ ㄌㄧˋ ㄩㄞˋ ㄅㄟˋ ㄏㄟˋ ㄏㄟˋ ㄏㄟˋ ㄍㄨㄥˋ ㄙㄨㄢˋ ㄨㄞˋ ㄕㄨㄚˋ ㄙㄢˋ ㄨㄞˋ ㄌㄞˋ</p> <p>6 焚祭和罪祭你也沒興趣。7 所以我就要說了，‘看，神，我來實</p> <p>ㄙㄧˋ ㄏㄣˋ ㄌㄧˋ ㄞˋ ㄨㄞˋ ㄝˋ ㄌㄟˋ ㄅㄟˋ ㄝˋ ㄌㄟˋ ㄅㄟˋ ㄝˋ ㄙㄩㄥˋ ㄍㄥˋ ㄍㄟˋ ㄙㄧˋ ㄤˋ ㄋㄟˋ ㄋㄟˋ ㄏㄨㄥˋ ㄙㄥˋ ㄍㄨㄞˋ ㄅㄧㄥˋ ㄅㄨˋ ㄋㄨㄥˋ</p> <p>實現你要我做的，老天啊，神’（經卷是這麼記載關於我的事</p> <p>ㄝˋ ㄉㄨㄥˋ ㄩㄟˋ ㄕㄨㄟˋ</p> <p>的）。”8 當他如上所說，“你對供奉和犧牲興致乏乏，焚祭和罪</p> <p>ㄏㄧˋ ㄕㄨㄟˋ</p> <p>祭也可有可無（這是律法所規定的），9 他便又說，“看，我來實</p> <p>ㄏㄧˋ ㄕㄨㄟˋ</p> <p>現你要我做的事。”他就把第一個去掉了而代之以第二個。10 也</p> <p>ㄏㄧˋ ㄕㄨㄟˋ</p> <p>就是經由神的意思，因為基督耶穌奉獻了自己的身體，我們都被</p> <p>ㄏㄧˋ ㄕㄨㄟˋ</p> <p>淨化了。</p>	<p style="font-size: 2em; color: red; text-align: center;">拾</p> <p>1 Since the law has only a shadow of the good</p> <p>things to come and not the true form of these realities, it can never, by the same sacrifices that are continually offered year after year, make perfect those who approach. 2 Otherwise, would they not have ceased being offered, since the worshipers, cleansed once for all, would no longer have any consciousness of sin? 3 But in these sacrifices there is a reminder of sin year after year. 4 For it is impossible for the blood of bulls and goats to take away sins. 5 Consequently, when Christ came into the world, he said, “Sacrifices and offerings you have not desired, but a body you have prepared for me; 1 律法祇是將來好事的一些影子，并非好事的真實形質，這麼樣年復一年，日復一日的這麼奉獻祭拜并不能使奉獻者變得完美。2 這個用簡單的推理就知樣了，要不然，他們早就停止祭拜了，因為洗清了罪的人良心安穩，還祭拜什麼？3 在這種祭拜之中，事實上，是年復一年地提醒阮罪惡之持續存在性。4 牛羊的血怎能祛除罪呢？5 這個後果是變成基督來的時候所講的，“犧牲和奉獻的物件不是你要的，卻是你替我準備的身體；</p> <p>6 in burnt offerings and sin offerings you have taken no pleasure. 7 Then I said, ‘See, God, I have come to do your will, O God’ (in the scroll of the book it is written of me).” 8 When he said above “You have neither desired nor taken pleasure in sacrifices and offerings and burnt offerings and sin offerings” (these are offered according to the law), 9 then he added, “See, I have come to do your will.” He abolishes the first in order to establish the second. 10 And it is by God’s will that we have been sanctified through the offering of the body of Jesus Christ once for all6 焚祭和罪祭你也沒興趣。7 所以我就要講了，‘看，神，我來實現你要我做的，老天啊，神’（經卷是這麼記載關於我的代志的）。”8 當他如上所講，“你對供奉和犧牲都興致乏乏，焚祭和罪祭也可有可無（這是律法所規定的），9 他便又講，“看，我來實現你要我做的事。”他就給第一個去掉了而代之以第二個。10 也就是經由神的意思，因為基督耶穌奉獻了自己的身體，阮都被淨化了。</p>

<p style="text-align: center;">台語</p> <p style="text-align: center; color: red;">Taiwanese</p>	<p style="text-align: center;">國語</p> <p style="text-align: center; color: red;">Mandarin</p>	<p style="text-align: center;">英文</p> <p style="text-align: center; color: red;">English</p>
<p>muil ji6 le5 gi4 sul de6 si6 anl nel ri6 hu4 ji6 ril jin6 gi5 jil siu4 diong5 hu5 e5 giong5 hong6 hi5 sieng5</p> <p>11 每一個祭師就是這樣日復一日盡其職守，重複地供奉犧牲</p> <p>pin4 you6 bul nieng3 du5 ki4 zui6 o5 gi5 dul de6 anl nel yil cu6 giong5 hong6 liao4 zui6 o5 e5 hi5 sieng5</p> <p>品，又不能除去罪惡。12 基督就那麼一次供奉了罪惡的犧牲</p> <p>pin4 yi5 de6 ze6 di6 sin3 e5 you6 qiu4 ya6 de6 yil di6 del dan4 yi5 e5 dil rin3 hong3 kun1 bal</p> <p>品，“他就坐在神的右手，”13 也就一直在等“他的敵人被捆綁</p> <p>kai6 lai5 deng4 yi5 e5 ka5 da2 a4 de6 anl nel hong4 hen6 yil cu6 hong3 gel jieng6 jia4 de6 jieng5 yu3 wan5</p> <p>起來當他的腳踏子。”14 就那麼奉獻一次，被潔淨者就臻于完</p> <p>bhi4 sieng4 lieng3 ya6 wui6 lan1 ze4 gen4 jieng6 gong4 jil gual ri6 ji4 zu5 ao5 jel lel de6 si6</p> <p>美。15 聖靈也為阮作見證，講，16 “這些日子之後，這個就是</p> <p>wal bhel ga6 yin5 ne0 liel e5 yo5 zu4 gong4 ga6 lu6 hua5 yin4 di6 yin5 ne0 sim5 lai5 dao5 bhun3 sial di6 yin5</p> <p>我要跟他們立的約，主講：給律法印在他們心裏，條文寫在他</p> <p>ne0 naol lai5 ren5 ao5 gong4 yin5 ne0 e5 zui5 ham6 huam6 hua5 e5 dai6 ji6 wal long1 zuan5 bhel ong4</p> <p>們腦裏，”17 然後講，“他們的罪和犯法的代志，我都全要忘</p> <p>gi6 wu6 anl nel 8yiu5 e5 wan5 liong5 de6 bhe5 sul zai4 wui6 zui5 o5 gi4 bai6</p> <p>記。”18 有這麼樣的原諒，就無須再為罪而祭拜。</p>	<p>ㄋㄟ ㄌ ㄍㄛ ㄏㄧ ㄆ ㄏㄨㄛ ㄆ ㄩㄛ ㄌㄞ ㄉㄧ ㄉㄨㄛ ㄌ ㄉㄨㄛ ㄌㄧ ㄩㄛ ㄆㄨㄛ ㄩㄛㄌ ㄉㄨㄛ ㄍㄨㄛ ㄉㄨㄛ ㄉㄨㄛ ㄉㄨㄛ ㄉㄨㄛ ㄉㄨㄛ ㄉㄨㄛ</p> <p>11 每一個祭師就是這樣日復一日盡其職守，重複地供奉犧牲品，</p> <p>ㄌㄨㄛ ㄍㄨㄛ ㄗㄨㄛ ㄩㄛ ㄍㄨㄛ ㄆㄨㄛ ㄌㄞ ㄏㄨㄛ ㄍㄨㄛ ㄏㄨㄛ ㄆㄨㄛ ㄌ ㄍㄨㄛ ㄉㄨㄛ ㄌ ㄍㄨㄛ ㄉㄨㄛ ㄉㄨㄛ ㄉㄨㄛ ㄉㄨㄛ ㄉㄨㄛ</p> <p>又不能除去罪惡。12 基督就那麼一次供奉了罪惡的犧牲品，“他</p> <p>ㄏㄨㄛ ㄆㄨㄛ ㄉㄨㄛ ㄆㄨㄛ ㄆㄨㄛ ㄆㄨㄛ ㄆㄨㄛ ㄌㄞ ㄏㄨㄛ ㄌ ㄩㄛ ㄆㄨㄛ ㄍㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ</p> <p>就坐在神的右手，”13 也就一直在等“他的敵人被捆綁起來當他</p> <p>ㄍㄨㄛ ㄏㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ</p> <p>的腳踏子。”14 就那麼奉獻一次，被潔淨者就臻于完美。15 聖靈</p> <p>ㄌㄞ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ</p> <p>也為我們作見證，說，16 “這些日子之後，這個就是我要跟他們立</p> <p>ㄍㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ</p> <p>的約，主說：把律法印在他們心裏，條文寫在他們腦裏，”17 然</p> <p>ㄉㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ</p> <p>後說，“他們的罪和犯法的事，我都全要忘記。”18 有這樣子的</p> <p>ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ</p> <p>原諒，就無須再為罪而祭拜。</p>	<p>11 And every priest stand day after day at his service, offering again and again the same sacrifices that can never take away sins. 12 But when Christ had offered for all time a single sacrifice for sins, “he sat down at the right hand of God,” 13 and since then has been waiting “until his enemies would be made a footstool for his feet.” 14 For by a single offering he has perfected for all time those who are sanctified. 15 And the Holy Spirit also testifies to us, for after saying, 16 “This is the covenant that I will make with them after those days, says the Lord: I will put my laws in their hearts, and I will write them on their minds,” 17 he also adds, “I will remember their sins and their lawless deeds no more.” 18 Where there is forgiveness of these, there is no longer any offering for sin. 11 每一個祭師就是這樣日復一日盡其職守，重複地供奉犧牲品，又不能除去罪惡。12 基督就那麼一次供奉了罪惡的犧牲品，“他就坐在神的右手，”13 也就一直在等“他的敵人被捆綁起來當他的腳踏子。”14 就那麼奉獻一次，被潔淨者就臻于完美。15 聖靈也為阮作見證，講，16 “這些日子之後，這個就是我要跟他們立的約，主講：把律法印在他們心裏，條文寫在他們腦裏，”17 然後講，“他們的罪和犯法的代志，我都全要忘記。”18 有這麼樣的原諒，就無須再為罪而祭拜。</p>

<p style="text-align: center;">台語</p> <p style="text-align: center;">Taiwanese</p>	<p style="text-align: center;">國語</p> <p style="text-align: center;">Mandarin</p>	<p style="text-align: center;">英文</p> <p style="text-align: center;">English</p>
<p>an1 nel gong4 ki6 lai6 ga6 sin3 e5 8gial a4 deng4 sieng5 sai4 e6 lil 8kua6 you6 jiong1 ru5 he3 hong3 sieng5</p> <p>29 這麼講起來，給神的兒子當成屎的，你看又將如何被懲</p> <p>hual a6 yin5 ne0 si6 sia4 do4 liao6 sin5 yo5 e5 se4 hel si6 sel qieng1 liao4 yin5 ne0 zui4 o5 e5 se4 kol</p> <p>罰了，他們是褻瀆了新約的血，那是洗清了他們罪惡的血，可</p> <p>yil gong4 8ti5 de5 zu5 bil long1 bul nieng3 yong3 a5 lan1 zai2 8ya4 hil le5 lang3 yi5 gong4 be4 hol si6</p> <p>以講天地慈悲都不能容了？ 30 阮知樣那個人，他講，“報復是</p> <p>wal e5 dai6 ji6 wal e6 hel he4 siu5 lil yin5 ne0 yi5 you6 gong4 zu4 e6 zai5 8pua4 yi5 e5</p> <p>我的代志，我會好好修理他們。”他又講，“主會裁判他的</p> <p>lang3 gal ru3 lil le6 riu6 wa6 8ce5 8cel e5 sin5 jiong4 kol si6 hu5 8til 8til bul yieng6 gio4 de5 de6</p> <p>人，” 31 假如你落入活生生的神掌，可是呼天天不應，叫地地</p> <p>bul lieng3</p> <p>不靈。</p>	<p>ㄓㄛˋ ㄋㄧˊ ㄨㄟ ㄆㄛˊ ㄅㄛˊ ㄌㄩˊ ㄆㄛˊ ㄌㄩˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ</p> <p>29 這麼說來，把神的兒子當成大便的，你看又將如何被懲罰了，</p> <p>ㄅㄛˊ ㄋㄛˊ ㄆㄛˊ ㄊㄩˋ ㄎㄨㄞˋ ㄅㄛˊ ㄊㄩˋ ㄨㄟ ㄎㄛˊ ㄊㄩˋ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ</p> <p>他們是褻瀆了新約的血，那是洗清了他們罪惡的血，可以說天</p> <p>ㄎㄛˊ ㄑㄩˋ ㄎㄨㄞˋ ㄎㄨㄞˋ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ</p> <p>地慈悲都不能容了？ 30 我們知道那個人，他說，“報復是我的事，</p> <p>ㄨㄛˋ ㄋㄛˊ ㄕㄩˋ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ</p> <p>我會好好整他們。”他又說，“主會裁判他的人，” 31 假如你落</p> <p>ㄅㄛˊ ㄋㄛˊ ㄅㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄅㄛˊ ㄆㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ</p> <p>入活生生的神掌，可是呼天天不應，叫地地不靈。</p>	<p>29 How much worse punishment do you think will be deserved by those who have spurned the Son of God, profaned the blood of the covenant by which they were sanctified, and outraged the Spirit of grace? 30 For we know the one who said, “Vengeance is mine, I will repay.” And again, “The Lord will judge his people.” 31 It is a fearful thing to fall into the hands of the living God. 29 這麼講起來，給神的兒子當成屎的，你看又將如何被懲罰了，他們是褻瀆了新約的血，那是洗清了他們罪惡的血，可以講天地慈悲都不能容了？ 30 阮知樣那個人，他講，“報復是我的代志，我會好好修理他們。”他又講“主會裁判他的人，” 31 假如你落入活生生的神掌，可是呼天天不應，叫地地不靈。</p>
<p>gi4 diel zal sen1 e5 si5 ao5 lil gang5 siu6 kil mong3 gieng5 liel tong4 ko4 e5 jieng5 zal wu6 si5 ao5</p> <p>32 記得早先的時候，你剛受啓蒙，經歷痛苦的掙扎， 33 有時候</p> <p>hong3 cai6 di6 dua6 jiong6 min6 jieng3 dong5 jiong5 hong3 zao5 ta5 hong3 po4 hai6 wu6 si5 ao5 you6 ho6 lang3</p> <p>被擺在大衆面前，當衆被糟蹋，被迫害，有時候，又被人</p> <p>ham6 an1 ne1 siu4 zai5 jia4 kan5 len3 ze4 hui4 lin1 ne0 dong5 jieng3 ze6 guan5 al nai5 e5 ba6 lang3 8qiu5 dol</p> <p>和這樣受災者牽連作伙。 34 你們同情坐關子內的，別人搶奪</p> <p>lil e5 zai5 bhul gan5 ce6 ho6 yin5 ne0 8qiu4 suan4 la6 yin5 wui6 lil mieng5 mieng3 zai2 8ya4 lil yong1 wu5 ji6 gual</p> <p>你的財物，乾脆讓他們搶算了，因為你明明知樣你擁有一些</p> <p>yong1 wan4 8qiu5 bhe6 zao4 e5 siong6 he4 e5 mi6 8ga5 yong1 wan4 yong1 wan4 8mu6 bhang5 sil ki4 sin4 sim1 sin4 sim1</p> <p>永遠搶不走的最好的物件。 35 永遠永遠不要失去信心；信心</p> <p>si6 hi5 diol a4 hi5 8sua6 hil duan1 wu6 ji6 diao3 siong6 dua5 e5 hi3 gen5 run5 bul bal an4 jiao4 sin3 e5</p> <p>是魚釣子，魚綫那端有一條最大的魚。 36 堅韌不拔，按照神的</p> <p>yi4 su6 hieng5 su5 de6 e6 diel dio6 yieng4 su4</p> <p>意思行事，就會得到應許。</p>	<p>ㄍㄧˋ ㄉㄧㄝˊ ㄗㄞˊ ㄙㄢˊ ㄝˋ ㄙㄧˋ ㄞㄠˋ ㄌㄩˊ ㄍㄤˋ ㄙㄩˊ ㄎㄩˊ ㄇㄨㄥˋ ㄍㄧㄥˋ ㄌㄧㄝˊ ㄊㄨㄥˋ ㄎㄠˋ ㄝˋ ㄐㄧㄥˋ ㄗㄞˊ ㄨㄩˊ ㄙㄧˋ ㄞㄠˋ</p> <p>32 記得早先的時候，你剛受啓蒙，經歷痛苦的掙扎， 33 有時候被</p> <p>ㄅㄛˊ ㄆㄛˊ ㄎㄨㄞˋ ㄕㄩㄞˋ ㄋㄩˊ ㄎㄨㄞˋ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ</p> <p>擺在大衆面前，當衆被糟蹋，被迫害，有時候，又被人和這樣受災</p> <p>ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ</p> <p>者牽連在一起。 34 你們同情坐牢的，別人搶奪你的財物，乾脆</p> <p>ㄕㄩˋ ㄎㄨㄞˋ ㄅㄛˊ</p> <p>讓他們搶算了，因為你明明知道你擁有一些永遠搶不走的最好</p> <p>ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ</p> <p>的東西。 35 永遠永遠不要失去信心；信心是魚竿，魚綫那端有一</p> <p>ㄎㄛˊ ㄎㄨㄞˋ ㄊㄩˋ ㄨㄟ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ</p> <p>條最大的魚。 36 堅韌不拔，按照神的意思行事，就會得到應許。</p>	<p>32 But recall those earlier days when, after you had been enlightened, you endured a hard struggle with sufferings, 33 sometimes being publicly exposed to abuse and persecution, and sometimes being partners with those so treated. 34 For you had compassion for those who were in prison, and you cheerfully accepted the plundering of your possessions, knowing that you yourselves possessed something better and more lasting. 35 Do not, therefore, abandon that confidence of yours; it brings a great reward. 36 For you need endurance, so that when you have done the will of God, you may receive what was promised. 32 記得早先的時候，你剛受啓蒙，經歷痛苦的掙扎， 33 有時候被擺在大衆面前，當衆被糟蹋，被迫害，有時候，又被人和這樣受災者牽連作伙。 34 你們同情坐關子內的，別人搶奪你的財物，乾脆讓他們搶算了，因為你明明知樣你擁有一些永遠搶不走的最好的物件。 35 永遠永遠不要失去信心；信心是魚釣子，魚綫那端有一條最大的魚。 36 堅韌不拔，按照神的意思行事，就會得到應許。</p>
<p>gel ji6 e2 a4 de6 he4 a6 hil le5 e6 lai3 e5 de6 bhe1 lai3 a5 yi5 bhe6 e6 dam5 gho5 e5 jieng4</p> <p>37 “再一下子就好了，那個會來的就要來了，他不會耽誤的； 38 正</p> <p>dil jia4 yin5 sin6 o5 wa4 te4 giu5 jia4 lieng6 wal bul yol lan1 bul te4 giul ya6 bul mi5 sul lan1 wu6</p> <p>直者因信而活。退縮者令我不悅。” 39 阮不退縮也不迷失，阮有</p> <p>sin4 sim1 lan1 diel giu6</p> <p>信心，阮得救。</p>	<p>ㄍㄝˊ ㄐㄧˋ ㄝˊ ㄞˋ ㄉㄝˋ ㄏㄝˋ ㄞˋ ㄌㄞˋ ㄝˋ ㄉㄝˋ ㄅㄏㄝˋ ㄌㄞˋ ㄞˋ ㄩˋ ㄅㄏㄝˋ ㄝˋ ㄉㄞˋ ㄍㄞˋ ㄝˋ ㄐㄧㄥˋ ㄗㄞˋ</p> <p>37 “再一下子就好了，那個會來的就要來了，他不會延誤的； 38 正</p> <p>ㄕㄩˋ ㄕㄩˋ ㄕㄩˋ ㄌㄚˋ ㄊㄩˋ ㄌㄚˋ ㄌㄚˋ ㄌㄚˋ ㄌㄚˋ ㄌㄚˋ ㄌㄚˋ ㄌㄚˋ ㄌㄚˋ ㄌㄚˋ ㄌㄚˋ ㄌㄚˋ ㄌㄚˋ ㄌㄚˋ ㄌㄚˋ ㄌㄚˋ ㄌㄚˋ ㄌㄚˋ ㄌㄚˋ</p> <p>直者因信而活。退縮者令我不悅。” 39 我們不退縮也不迷失，</p> <p>ㄨㄛˋ ㄋㄛˊ ㄌㄚˋ ㄊㄩˋ ㄊㄩˋ ㄨㄛˋ ㄋㄛˊ ㄎㄛˊ ㄐㄩˋ</p> <p>我們有信心，我們得救。</p>	<p>37 For yet “in a very little while, the one who is coming will come and will not delay; 38 but my righteous one will live by faith. My soul takes no pleasure in anyone who shrinks back.” 39 But we are not among those who shrink back and so are lost, but among those who have faith and so are saved. 37 “再一下子就好了，那個會來的就要來了，他不會耽誤的； 38 正直者因信而活。退縮者令我不悅。” 39 阮不退縮也不迷失，阮有信心，阮得救。</p>